



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

TELEPHONE:

IV#: 50633

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Luong Thai Bui
Last Middle First

Current Address: 135/1 Thoi Ngoc Han, Chu Moi, An Giang

Date of Birth: 06/16/1946 Place of Birth: Can Tho

Previous Occupation (before 1975) 1st Lt
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 01/75 To 09/01/81
Years: _____ Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: Lieu Tung Huu

FVPPA

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>✓</u>	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



Đường Hồ Chí Minh

Hồ Chí Minh

Đường Hồ Chí Minh

Đường Hồ Chí Minh
Số 1-3-5-7-9

Đường Hồ Chí Minh

Chờm¹ 03 - 05 - 1989.
Linh² gọi: Bà Idhuc Minh Cho.

Chúa bà:

Cứ ngày gửi thư cho bà em cứ chờ đợi từng giây phút đến lúc được thư bà và chồng em mừng quá, bà đã mang đến cho vợ chồng em một tia hy vọng.

Chúa bà: gần 7 năm trời mới đi chồng học tập ở các trại cải tạo, cuối cùng là trại Chí Hòa, sau đó cả² vợ chồng con cái bỏ ra đi, bị bắt giam vì tội "viết biên" ở trại giam cầu ván Kiên Giang sau đó về² thú² 7 vùng u minh. Em đã² thăm nhuan² nôi² nhân² nhuc² của mình... giờ em tha thiết mong chờ ở sự giúp đỡ của chị.

Về phía Việt Nam em đã² nộp hồ sơ xin xuất cảnh cuối năm nay. Công An quản lý người nước ngoài - xuất nhập cảnh tỉnh An Giang cho biết: "Nếu chị có được giấy hứa nhập cảnh tức Lôi chúng tôi sẽ giải quyết hồ sơ ngay". Hiện giờ chưa có chỉ thị về việc này giữa nước, hồ sơ chúng tôi nhận bao giờ bên ấy gửi về chị mang đến bổ túc".

Được thư chỉ em mừng quá những việc em
mong muốn chưa có kết quả. Hồ sơ đã nộp
rồi nhưng khó khăn càng đến. Một số sĩ quan
cũng liên gởi hồ sơ, một số bỏ C/A địa
phương gây khó khăn nên không dám nộp. Chưa
biết công việc thế nào, dù chỉ hy vọng 1/1000
em vẫn làm. Cả gia đình ra đi là bỏ
tất cả tài sản sinh mạng mình để đổi lấy
"Ti. Do". Khi thư này gởi đi em đến từng
ngày kết quả em chờ đợi.

Một lần nữa em chân thành cảm ơn
hội nói chung, chỉ nói riêng đã nhiệt tình
cùng giúp những người cùng chung lý tưởng.

Thân kính.

Loan. 

Hồ thi Loan. Mrs.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: 350786296



Họ tên LUONG BỒ PHẢI BẢO

Sinh ngày 20-01-1969

Nguyên quán Thị trấn,
Chợ Mới, An Giang.

Nơi thường trú 135/1 Phái
Ngoài, Chợ Mới, An Giang.

Dân tộc: **kinh** Tôn giáo: **Đạo phật**

DẤU VẾT TRIỆNG HOẶC DI HINH

Sẹo chạm C2Cm trên
trước đầu mắt trái.

Ngày 23.05.1988

TRƯỞNG TY CÔNG AN





CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: 5035664

Họ tên: LƯƠNG HỒ THÁI BACH

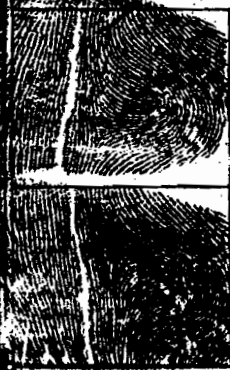


Sinh ngày 05-3-1970

Nguyên quán: Thị trấn,

Chợ Mới, An Giang.

Nơi thường trú: 35/1 Thới Ngao
Hau, Chợ Mới, An Giang.

Dân tộc: Kinh Tôn giáo: Đạo Phật	
	DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH
	Seo chạm ClOm trên trước dấu lông mày phải.
NGON TRÚ TRÁI	31/12/1987
NGON TRÚ PHẢI	TRƯỜNG TY CÔNG AN
	
	<i>Nguyễn Chánh Việt</i>



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: **350121528**

Họ tên **HỒ THỊ LOAN ANH**



Sinh ngày **23-02-1948**

Nguyên quán **Thị trấn**

Chợ mới, An giang

Nơi thường trú **135/1 Thoại**

ngọc Hậu, Chợ mới, An giang

Dân tộc: Kinh		Tôn giáo: Đạo phật	
		DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH	
NGÓN TRỎ TRÁI		Nốt ruồi C3, 3Cm, dưới trước mép phải	
		Ngày tháng 12 năm 1978	
NGÓN TRỎ PHẢI			
		TRƯỞNG TY CÔNG AN TRƯỞNG TY CÔNG AN SÀI GÒN (Building An)	



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: **350854644**

Họ tên **LƯƠNG THÁI BÌNH**



Sinh ngày **16-06-1946**

Nguyên quán **Thị trấn**

Chợ Mới, An Giang

Nơi thường trú **135/1 Thoại**

Ngọc Hậu, Chợ Mới, An Giang

Dân tộc: **Kinh** Tôn giáo: **Đạo Phật**



NGÓN TAY TRÁI

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH

Sẹo bầu dục D0, 2cm
R0, 1cm C2cm dưới, sau
đuôi mắt phải.

Ngày **29** tháng **04** năm **1985**



NGÓN TAY PHẢI



QUẢN LÝ CHỨC TRƯỞNG TY CÔNG AN

Viet

Thanh Việt

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-TG, ban hành theo công văn số 2363 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Trại

241 HƯNG

Số 1403 GRI



SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số

58

ngày

28

tháng

8

năm

1981

của

PO-HU-VU

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh

LƯƠNG THẮNG BÌNH

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bị danh

Sinh ngày

tháng

năm

1946

Nơi sinh

Cấp 4

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Ca tội

Trùng tặc ở phố địa phương quân

Bị bắt ngày

Án phạt

TRỌT

Theo quyết định, án văn số

ngày

tháng

năm

của

Đã bị tăng án

lần, cộng thành

năm

tháng

Đã được giảm án

lần, cộng thành

năm

tháng

Nay về cư trú tại

Long Điền, huyện Hải, An Giang

Nhận xét quá trình cải tạo

Chỉ tạo tiến bộ

Giảm chế độ tháng (1, 2)

Lưu tay ngón trỏ phải

Của **Lương Thắng Bình**

Danh biên số

Cấp tại



Họ tên, chức lý
người được cấp giấy

Handwritten signature

Ngày **1** tháng **9** năm **1981**

Giám thị

Handwritten signature

TRẦN HOÀNG DƯƠNG

Chuyển đến

Từ ngày tháng năm

Ký tên đóng dấu

Chuyển đến

Từ ngày tháng năm

Ký tên đóng dấu

Chuyển đến

Từ ngày tháng năm

Chuyển đến

Từ ngày tháng năm

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

Nội dung UB ND Tỉnh

Đã chính thức cho gia đình
Hộ khẩu mới từ 1968 sang
1969

Ngày tháng năm 1965
Trưởng công an

[Signature]
Trưởng công an

Nội dung UB ND Tỉnh

Đã chính thức cho gia đình
Hộ khẩu mới từ 1969 sang 1970

Ngày tháng năm 1970
Trưởng công an

[Signature]
Trưởng công an

Nội dung

Ngày tháng năm
Trưởng công an

Nội dung

Ngày tháng năm
Trưởng công an

GIẤY CHỨNG NHẬN

ĐĂNG KÝ NHẬN KHẨU THƯỜNG TRÚ TRONG HỘ

SỐ: 661 CM
727

Họ và tên chủ hộ: HỒ THI LOAN ANH

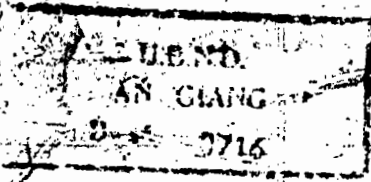
Số hộ: 135/1 Ngõ (hẻm):

Đường phố: Đường Nguyễn Văn Cừ Quận CAND, Chợ mới

Thị xã, quận, thành phố thuộc tỉnh:

Huyện Chợ mới

Tỉnh, thành phố: An Giang



Ngày 30 tháng 12 năm 1976

Trưởng công an Chợ mới

(Ký tên đóng dấu, ghi rõ họ tên)

[Signature]
Trưởng công an

[Signature]
Trưởng công an

NHÂN KHẨU THƯỜNG TRÚ TRONG HỘ

[illegible]

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

~~AN-GIANG~~

TỈNH ~~CHU-MOI~~

QUẬN ~~LONG-DIEN~~

Xã

TRÍCH LỤC CHỨNG-THƯ HÔN-THU

Lập ngày 18 tháng 11 năm 1967

~~LONG - THAI - BUI~~

Tên họ chồng

Mười sáu tháng sáu năm một ngàn chín trăm bốn mươi sáu, Xã Nhơn-Nghĩa Can-Thơ.

Ngày và nơi sinh

~~Long - Chánh /~~

~~XXX~~
(sống chết)

Tên họ cha chồng

~~Liêu-Thị-Phụng /~~

~~XXX~~
(sống chết)

Tên họ mẹ chồng

~~HỒ-THI LOAN-ANH /~~

Tên họ vợ

Mười một tháng hai năm một ngàn chín trăm bốn mươi tám, Xã Long-Dien An-Giang

Ngày và nơi sinh

~~Hồ-vân-Dân /~~

~~XXX~~
(sống chết)

Tên họ chú họ

~~Nguyễn-thị-Sơn /~~

Tên họ mẹ vợ

Mười tám tháng một năm một ngàn chín trăm sáu mươi bảy.

KIỂM-ĐƠN

Bổ điểm đối ứng y trong Bộ để

THỦ-KÝ HỘ-TỊCH

TRÍCH-LỤC Y BẢN CHANH

Long-Dien

18

07

tháng năm 1974

Xã-Triều-Kiểm-Hộ-Tịch.

LONG-DIEN PHÓ-HỮU-HIỆP



AN-GIANG - LIEM

TRÍCH LỤC Y THEO BỐN CHÁNH ĐỂ TÀI PHÒNG
LỤC SỰ TÒA SƠ THẨM PHONG-DINH

Du 16 Septembre 1952

ACTE DE NOTORIÉTÉ TENANT LIEU D'ACTE DE NAISSANCE à
LUONG-THAI-BINH

Họ-du rôlê 114 S/R de 1952

-4-

L'An mil neuf cent cinquante deux, et le seize
du mois de Septembre, à dix heures 1/2 du matin;

Par devant Nous, NGUYỄN-KHẮC-YUNG, Juge au Tri-
bunal Mixte de Première Instance de CANTHO, agissant
comme Juge de Paix de ladite ville, par délégation de
Monsieur le Président dudit Tribunal Mixte, étant en
notre Cabinet au Palais de Justice de ladite ville, et
statuant en Chambre du Conseil, assisté de MM. Joseph
MICHEL, Greffier et NGUYỄN XUÂN LÂU, interprète asser-
menté pour la langue vietnamienne;

Ont comparu le sieur Lương-Chanh, Chinois de la
Congrégation d'Akas, et la dame Liêu-thị-Phung, épouse
dudit Lương-Chanh, tous deux commerçants, demeurant à
Chợ-Mới village de Long-Điền (Long-Xuyên) lesquels nous
ont présenté une requête en date du 26 Mai 1952, aux
termes de laquelle ils exposent que de leur union légi-
time est né au village de Nhơn-Nghĩa (Cantho) le 16 Juin
1946 un enfant du sexe masculin, qui a reçu les nom et
prénom de LUONG-THAI-BINH; que la déclaration de nais-
sance de cet enfant a été régulièrement faite dans le
délai légal à l'Officier de l'Etat-Civil dudit village
de Nhơn-Nghĩa, mais que les registres des actes de nais-
sance de l'année 1946 du village précité ainsi que
leurs doubles déposés au Greffe du Tribunal National
de Cantho ont complètement disparu au cours des évène-
ments de 1945-1946.

An conséquence, les requérants susnommés solli-
citent la délivrance d'un acte de Notoriété destiné à
suppléer à l'acte de naissance de leur enfant susnommé.

Le nommé LUONG-THAI-BINH, du sexe masculin, est
né au village de Nhơn-Nghĩa (Cantho) le seize Juin mil
neuf cent quarante-six, de père Lương-Chanh et de mère
Liêu-thị-Phung, tous deux de nationalité chinoise.

Le présent acte de notoriété est destiné à sup-
pléer à l'acte de naissance du susnommé LUONG-THAI-BINH

Signé Nguyễn-khắc-Yung, J. Michel et Nguyễn-xuân-Lầu

Enregistré à Cantho le Neuf Octobre 1952, folie 27,
Case 4 vol. 40. Gratis. Le Receveur de l'Enregistrement
Signé LÊ-QUAN-DIÊN.

TRÍCH LỤC Y,

CANTHO ngày 25 tháng 10 năm 1974

CHÍNH LỤC SỰ, 2

HL-13.627

Giá tiền 904

Lê-quang-Tốt

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH XA LONG-DIEN

(Extrait du registre des actes de naissance)

TỈNH AN-GIANG (NAM-PHẦN)

NĂM 1.948
(Année)

SỐ HIỆU 32
(Acte N°)

N. 20-8-1960
SỐ: 865-ĐK/1002-DD.



Tên, họ đứa con nít (Nom et prénom de l'enfant)	Ấn thẻ vi khai sanh cho : HO-THI-LOAN-ANH,
Nam, nữ (Sexe de l'enfant)	Toà H.G.R.Q An-Giang, xu về việc hồ trong phiên nhóm công khai ngày 20-8-1960 gồm có các ông :
Sanh ngày nào (Date de naissance)	Chánh-án: Ngô-tân-Canh, Lục-Su, Nguyễn-huỳnh-Chiêu đã liên ban an như sau đây :
Sanh tại chỗ nào (Lieu de naissance)	B A N A N - T O A N A N
Tên, họ cha (Nom et prénom du père)	Boi các lẽ ấy : Phan rang : Hồ-thi-Loan-anh, nữ, sanh ngày
Cha làm nghề gì (Sa profession)	hai mươi ba, tháng hai, năm một ngàn chín trăm bốn mươi tám (23-2-1948) tại Xa Long-Dien (An- Giang) là con chánh thực hoa của Hồ-van-Dân và Huỳnh-thi-Mân.
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Phan rang an gây thẻ vi khai sanh cho : HO-THI-LOAN-ANH ./.
Tên, họ mẹ (Nom et prénom de la mère)	Ky tên: Ngô-tân-Canh và Nguyễn-huỳnh-Chiêu CUOC Y
Mẹ làm nghề gì (Sa profession)	Long-Xuyen, ngày 15-10-1960 Chanh Luc-Su,
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Ấn ky : BUI-QUANG-NAM
Vợ chánh hay vợ thứ (Son rang de femme mariée)	

Chúng tôi,
(Nous)
Chánh-án Tòa H.G.R.Q ANGIANG
(Président du Tribunal)
chứng cho hợp-pháp chữ ký tên của
(Certifions l'authenticité de la signature de)
Ông BUI-QUANG-NAM
(M.)
Chánh Lục-sự Tòa-án sở tại.
(Greffier en chef dudit Tribunal).

Trích y bản chánh
(Pour extrait conforme)

LONGXUYEN, ngày 11-11-1960

CHÁNH LỤC-SỰ,
(LE GREFFIER EN CHEF)

LONGXUYEN, ngày 11-11-1960

CHÁNH-ÁN
(LE PRÉSIDENT)

Giá tiền: Miễn-phi
(Coût)
Biên-lai số: T. B. T. PH
HUYNH-COM T. B. T. PH
đánh-may.



BUI-QUANG-NAM
Chánh Lục-Su

Số: 086-CT/07

TỈNH - TRƯỞNG CHƯƠNG - THIÊN

Chứng nhận: HỌ - TÊN: ... ANH

Chức vụ: Cán bộ - Sinh

Tên: ... Ty Y-Tổ



... ANH CHÁNH - QUYỀN TỈNH

Chương - Thiên, ngày 10 tháng 12 năm 1974

... ANH CHÁNH - TỈNH - TRƯỞNG

NGUYỄN - KHẮC LINH

Đã ký: ...

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

SỞ QUẢN CHÁNH-QUYỀN

TRÌNH CHƯƠNG-THIỆN

THẺ CÔNG-VỤ

Mẫu HT3P/3

Số 631
Quyển số 2

[illegible]

Trần Văn Chương

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, phường **Thị Trấn**
Huyện, Quận **Chợ Mới**
Tỉnh, Thành phố **An Giang**

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

TP/HT
Số **630**
Quyển **II**



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên **Lương Hồ Thái Bạch** Nam hay nữ **Nam**
Ngày, tháng, năm sinh **05-03-1970 (Ngày Năm, Tháng Ba, Năm Một**
N g àn Chín Trăm Bảy Mươi)
Nơi sinh **Bảo Sanh Ch ợ Mới**
Dân tộc **Kinh n** Quốc tịch **Việt Nam**

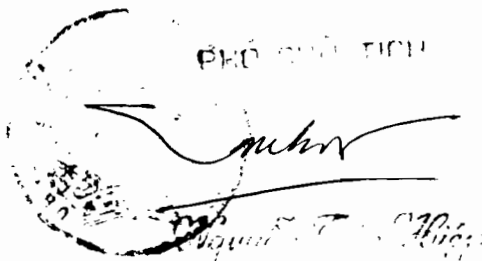
Phản khai về cha, mẹ	NGƯỜI MẸ	NGƯỜI CHA
Họ và tên	Hồ Thị Loan Anh	Lương Thái Bình
Tuổi	2 1948	1946
Dân tộc	Kinh	Kinh
Quốc tịch	Việt Nam	Việt Nam
Nghề nghiệp	Nô i Tr ợ	Quân Nh ả n
Nơi thường trú	Long Điền Ch ợ Mới An g i a n g	Long Điền Ch ợ Mới an giang

Họ tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh của người đứng khai
Lương Thái Bình Sanh Năm 1946, Lon g Điền Ch ợ Mới
An Giang.

Người đứng khai ký
Lương Thái Bình

Đăng ký ngày **02** tháng **8** năm **1985**
T/M ỦY BAN NHÂN DÂN **Thị Trấn**
CHỦ TỊCH
Bã Ký: Phan Văn Liêm

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH
Ngày **27** tháng **4** năm **1989**
T/M U.B.N-D KÝ TÊN, ĐÓNG DẤU



Xã, Phường, Thị trấn Thị trấn
Thị xã, Quận, Huyện Chợ Mới
Thành phố, Tỉnh Angiang

BẢN SAO
GIẤY KHAI SINH

Số 921
Quyển số 01

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và tên	<u>Lương Hồ Thái Ba'</u>		Nam, nữ <u>NAM</u>
Sinh ngày	<u>Mười tám tháng mười năm một ngàn chín trăm bảy mươi lăm</u>		
Nơi sinh	<u>Thị trấn Chợ Mới</u>		
Khai về cha mẹ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày tháng năm sinh)	<u>Lương Thái Bình</u> <u>1946</u>	<u>Hồ Thị Loan Anh</u> <u>1948</u>	
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>	
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>	
Nghề nghiệp	<u>Làm ruộng</u>	<u>Nội trợ</u>	
Nơi ĐKNK thường trú	<u>135/1, Thị trấn Chợ Mới</u>	<u>135/1, Thị trấn Chợ Mới</u>	
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	<u>Lương Thái Bình 1946</u> <u>135/1, Chợ Mới, Chợ Mới, Thị trấn Chợ Mới</u> <u>Tỉnh Angiang</u>		

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH



Ngày 03 tháng 03 năm 1985
ký tên đóng dấu

PHÓ CHỦ TỊCH

Phạm Văn Chiến

Đăng ký ngày 14 tháng 09 năm 1987
TM. UBND Thị trấn Chợ Mới
(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

Phó Chủ tịch

(Đã ký)

Lê Cường Thông



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

ODP IV #
(if known)
DIocese of _____

SECTION I

/43 LIEU TUNG HUU
Family Middle GivenPhone: (Home) _____
(Work) _____

Your Address:

Number Street County/City State Zip Code

Date of Birth: 3/01/49 Place of Birth: SAIGON Nationality: VIETNAM

Date of Entry to U.S.: 6/03/1983 From: (country/camp) VIETNAM

My Alien Registration Number: (if applicable) A- 25-384-421

Legal Status: Parolee ☒ Permanent Resident _____ U.S. Citizen _____

My Naturalization Certificate Number: (if applicable) N/A

SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my ☒ I-94 (both sides) _____ I-151 or _____ I-551 (Permanent Resident Card) is attached.I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit _____ yes ☒ no. If yes, date submitted: _____ and date approved: _____.

NAME	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant	Date/Place of Birth	Relation (if any)	Address in Vietnam
LUONG THAI BINH	16/6/46 LANG	COUSIN	135/1 THOI NGOC
	NHON NGHIA, CAN THO		HUU, CHOMOI, AN GIANG

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. Government Agency _____ Last Title/Grade _____
 Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
 Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit Angiang Vector / psychological war Last Title/Grade LIEUTENANT
 Name/Position of Supervisor _____

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes ☒ No ☐ Date: from 6/1975 to 9/1981

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School _____ Location _____
 Type of Degree or Certificate _____
 Date of Employment or Training: from _____ to _____
 (month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
 Full Name of the Mother: _____ Address: _____
 Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): _____
 His Current address: _____

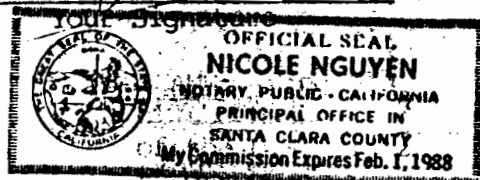
SECTION IV

NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
HÔ THI LOAN ANH	23/2/1948	SPOUSE
LUONG HÔ THAI BAO	20/1/1968	DAUGHTER
LUONG HÔ THAI BACH	05/3/1969	SON
LUONG HÔ THAI BA	18/10/1975	SON

ADDITIONAL INFORMATION:

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Subscribed and sworn to before me this 04 day of 04, 1985



Nicole Nguyen
 Signature of Notary Public

My Commission Expires: Feb. 1, 1988

USCC Form A
 (revised 12/84)

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

Date: 2/26/85

135/1 THOAI NGOC HAU
CHO MOI
AN DIANG

Request for Documents

Dear: LUONG THAI BINH DOB: JUN 16, 46 IV: 50633

We need the following documents to complete your file. Please send us clear, legible copies of the documents checked below. Do not send originals; do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBER (IV NUMBER) WRITTEN ABOVE.

- ☒ (1) One copy of the original birth certificate (giay khai sinh) of yourself and of each family member to accompany you, or of:

LUONG THAI BINH AND HO THI LOAN ANH.

(Total: 2 copies)

- ☐ (2) One copy of the original of your marriage certificate (giay hon thu).

(Note: A cohabitation certificate (chung chi song chung) is not acceptable. Also, if you or any other family member was previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended: one copy of the death certificate (giay chung tu) of the former spouse(s), or one copy of the divorce decree (giay ly di).

- ☐ (3) Copies of pre-1975 government identity (ID) cards (the can cuoc) of yourself and of all family members who were issued such ID cards.

- ☐ (4) Copies of post-1975 government identity (ID) cards (giay chung minh nhan dan) of yourself and of all family members who have been issued such ID cards.

- ☐ (5) One copy of the original of your household census book (ho khai).

NOTE: (1-5) Birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities. Please go to the authorities who keep the original records and request official copies. We have received enough documents to indicate nearly all pre-1975 civil registries have been preserved.

- (6) One original, individual photograph of yourself and of each family member. Write the name and file (IV) number of each person on the back of his/her photo. (Total: _____ photos).
- (7) Copies of papers which show that you or other family members worked for the US government or for a private US company.
- (8) Copies of papers which show that you or other family members studied or were trained in the US, or in another country under US sponsorship.
- (9) Copies of papers which show that you or other family members worked closely with US officials or US programs while working for the Vietnamese government or serving in the Vietnamese military.
- (10) Copies of certificates or awards received from the US government.
- (11) Copies of papers which show your position, rank, or function in the Vietnamese civil service or military.

Note: The papers requested in items 7 to 11 can be personnel actions, payroll slips, certificates, awards, ID cards, travel orders, passports, letters of commendation, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you have received from them.

(12) One copy of the reeducation release certificate (giay ra trai) of _____.

(13) Other: _____

PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES.

Until we receive these documents, we cannot take any further action on your case.

Sincerely,

PR

Orderly Departure Program
131 Soi Tien Siang
Sathorn Tai Road
Bangkok 10120, Thailand

---*

Ngày 21 Tháng 7 Năm 1987

Kính gửi :

Ông Lương Thái Bình

Thưa Ông/Bà,

Chúng tôi rất cảm động khi nhận được thư của Ông/Bà
đề ngày

Điều làm cho chúng tôi vui mừng hơn là được biết Ông/Bà
vẫn mạnh và kiên tâm chờ ngày đoàn tụ.

Mặc dù đường xá xa xôi, cách trở ngàn trùng, Ông/Bà vẫn
nhớ đến chúng tôi. Để đáp lại thịnh tình đó, chúng tôi luôn
luôn lo xúc tiến công việc, hy vọng mọi điều kiện thuận lợi
sớm đem lại kết quả mong muốn.

Tuy nhiên, chúng tôi thiên nghĩ chỉ lo dón phụng dưỡng
những vấn đề về phía chúng tôi, còn phần bên phía Ông/Bà nên
tích cực tú lo về phần liên hệ của mình thì mới mong có kết
quả tốt đẹp.

Hơn nữa, chúng tôi cũng muốn lưu ý Ông/Bà, vấn đề kinh
tế không phải là một tiêu chuẩn, vì vậy ta nên tranh để cấp
tối. Mong Ông/Bà hiểu cho điều này.

Câu chúc Ông/Bà may mắn và xin giữ vững niềm tin.

Kính thủ,

Khúc Minh Thở

* HỒ SƠ :

Lương Thái Bình

(X) ĐIỀN VÀO CÁC MẪU ĐÍNH KẸM: (hoàn về Hội mỗi mẫu 1 bản)

* TÀI LIỆU CẦN BỔ TÚC:

(X) Hồ sơ bảo trợ (X) IV# , () LOI , (X) Exit visa (X) I-171

(X) Giấy hộ tịch (khai sinh, hôn thú, giấy ly dị, khai tử v.v...)

(X) Căn cước, chứng minh nhân dân, hình, giấy hộ khẩu v.v...

() Giấy báo tử (nếu chết trong trại học tập)

(X) Tài liệu liên hệ đến tư nhân (mẫu câu hỏi ODP, Diploma, Certificate (nếu tu nghiệp ở Hoa
huy chương v.v...)

* CÁC THƯ KHÁC:

From Miss LUONG LE HUE
84 Bd Massena. Apt 2308
75013 Paris
FRANCE.



MAY 26 1989



Send to:

Mrs KHUC MINH THO

P.O Box 5435 ARLINGTON.

V.A. 22205-0635

U.S.A



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV # 50623

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

VEWL.# _____

I-171 : Yes No

EXIT VISA: Yes No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Luong Thai Binh
Last Middle First

Current Address 135/1 Thoi Ngoc Hau Cho Moi An Giang.

Date of Birth 06/16/46 Place of Birth Cau Tho

Previous Occupation (before 1975) 1st Lt.
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 06/20/75 To 09/01/81

3. SPONSOR'S NAME: _____
FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

con đũa 5 tuổi, đũa 11 tuổi và 1 bộ bát
thai. con đang mang cháu 5 tháng. cuối cùng
có một người quen rủ đi buôn bán, được
vài chuyến bắt được tích thu sạch cả
vốn lẫn lãi. Đến ngày anh ấy về lại
bị quản chế 2 năm rồi khế đi đâu và
làm gì cả. Nhân thấy tại địa phương
khó còn chỗ nương náu, tôi em bỏ đi
tìm 1 nơi hẻo lánh tạm sống qua ngày.
Nơi nào cũng thế chừng 1 thời gian đói
giấy tam tui tam vắng. Sau khi biết rõ
mình là người chế độ cũ thì được đi
về quê lại là người địa phương chỉ cho
tạm trú trong 1 thời gian ngắn hạn, đến
nay 11 lần dời chỗ. Chỗ ở mỗi này về
được 3 tháng khó biết ở được bao lâu
 nữa. Đến giờ em quá tuổi, tuổi đời càng
chống chát, tưởng lại thì mù mịt.

Những dư tác thân này có trăm cay
ngăn đắng em cũng chịu được chỉ thường
tủi nhỏ vì ảnh hưởng lý lịch của cha
mẹ đường học vấn phải dở dang.

Chúng em còn những hỏi tho yêu ốt
ngưỡng mong chị giúp đỡ sớm để các
con em có con đường tiến thân. Chéo
thời gian 2 đũa lớn cũng lớn học
hết lớp 12 đang năm nhà vì đời
tưởng 11 khó mà vào đại học. Nhìn
túi nhỏ lớn em quá đau xót.
Thằng bé con mang thai nay đang
học lớp 3, thế mà nhà nước cứ
đời tưởng mãi, khổ quá.

Cũng là người viết cả, em thiếu may
mắn, nhờ chú tâm tình giúp đỡ vớt
túi em chị ạ.

Chéo rồi hiểu biết của em để
công việc tiến triển nhanh chóng, phía
mỹ gọi về em "Loi" nhờ đó túi em
xin xuất cảnh nhanh hơn.

Chị giúp em chị nhé, dư bản rồn
đến đâu chị cũng dành cho em ít
thời gian thư về em gái anh cứ ở
pháp để nó liên lạc túi em
mong ngày đến đây.

Thân ái
loan - Anh.

Địa chỉ cô em gái:
Lương Lê Huệ
84 Bd MASSÉNA APT 2308
75013 PARIS
FRANCE

Địa chỉ em
Hò thi Loan Anh
135/1 Thoại Ngọc Hầu
Chợ Mới - An Giang

IV 50633

Chị Minh. Thỏ thân mến,
Chúa chị,

Em được biết chị qua sự giới thiệu
của người anh. Hôm nay em cũng nhờ chị
thường giúp đỡ hoàn cảnh của em như
sau:

Trước năm 1975 chồng em là trung úy trưởng
Thái Bình ^{Trưởng Ban Tán lý Chẩn} ~~khố~~ CTCT/BK HH, sau khi biết khu giải tán chồng
em chuyển về TĐ HH 4/ĐL Sadrž.

em lúc bấy giờ là cán sự hồ sơ sinh
phục vụ tại ty y tế chương Thiên

Đến năm 1975 chồng em học tập cải
tạo từ 20-6-1975 đến 1-9-1981. Sau khi
về thì em có làm hồ sơ gởi về Thái
Lan có IV: 50633 sau đó em có liên
hệ 3 lần đề nghị nhắc nhở không thấy trả lời.

Sau khi chồng em đi học tập em bị nghỉ
việc vì liên hệ gia đình, sau đó em có
làm đơn xin hành nghề tử không được chấp
thoán, buồn bán tạp hóa cũng không được,
bè phai, cocc (con ông cháu cha) mình
chê đồ cũ không làm gì được, một thân
phải vừa nuôi chồng đang cải tạo và nuôi

IV: 50633.

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

Date: 2/26/85

135/1 THOAI NQOC HAU

040 MOI

HN DIANA

Request for Documents

Dear: LUONG THAI BINH DOB: JUN 16, 46 IV: 50633

We need the following documents to complete your file. Please send us clear, legible copies of the documents checked below. Do not send originals; do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBER (IV NUMBER) WRITTEN ABOVE.

- ✓ (1) One copy of the original birth certificate (giay khai sinh) of yourself and of each family member to accompany you, or of:

LUONG THAI BINH AND HO THI LOAN ANH.

(Total: 2 copies)

- (2) One copy of the original of your marriage certificate (giay hon thu).

(Note: A cohabitation certificate (chung chi song chung) is not acceptable. Also, if you or any other family member was previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended: one copy of the death certificate (giay chung tu) of the former spouse(s), or one copy of the divorce decree (giay ly di).

- ✓ (3) Copies of pre-1975 government identity (ID) cards (the can cuoc) of yourself and of all family members who were issued such ID cards.

- (4) Copies of post-1975 government identity (ID) cards (giay chung minh nhan dan) of yourself and of all family members who have been issued such ID cards.

- (5) One copy of the original of your household census book (ho khau).

NOTE: (I-5) Birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities. Please go to the authorities who keep the original records and request official copies. We have received enough documents to indicate nearly all pre-1975 civil registries have been preserved.

- (6) One original, individual photograph of yourself and of each family member. Write the name and file (IV) number of each person on the back of his/her photo. (Total: _____ photos).
- (7) Copies of papers which show that you or other family members worked for the US government or for a private US company.
- (8) Copies of papers which show that you or other family members studied or were trained in the US, or in another country under US sponsorship.
- (9) Copies of papers which show that you or other family members worked closely with US officials or US programs while working for the Vietnamese government or serving in the Vietnamese military.
- (10) Copies of certificates or awards received from the US government.
- (11) Copies of papers which show your position, rank, or function in the Vietnamese civil service or military.

Note: The papers requested in items 7 to 11 can be personnel actions, payroll slips, certificates, awards, ID cards, travel orders, passports, letters of commendation, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you have received from them.

(12) One copy of the reeducation release certificate (giay ra trai) of _____.

(13) Other: _____

PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES.

Until we receive these documents, we cannot take any further action on your case.

Sincerely,

PK

Order: Departure Program
131 So Tien Siang
Sathorn Tai Road
Bangkok 10120, Thailand

IV: 50633

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số 001-CP, 16, ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Trại

TẠI HIỆP
Số 1403 CRT

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD



GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số

58

ngày

28

tháng

8

năm

1981

của

PO-HOI-VU

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh

LƯƠNG THÁI BÌNH

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày

tháng

năm **1946**

Nơi sinh

Cần thơ

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Can tội

Trung úy ở phái của phương quân

Bị bắt ngày

Án phạt

TRỌT

Theo quyết định, án văn số

ngày

tháng

năm

của

Đã bị tăng án

lần, cộng thành

năm

tháng

Đã được giảm án

lần, cộng thành

năm

tháng

Nay về cư trú tại

Long Điền, huyện Mỹ, An Giang

Nhận xét quá trình cải tạo

Cải tạo tiến bộ

Quản chế 12 tháng (1, 2)

Lần tay ngón trỏ phải

Của **Lương Thái Bình**

Danh bản số

Lập tại



Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Khuê

Ngày **1** tháng **9** năm **1981**

Giám thị

PHẠM NGỌC DƯƠNG

From: Mrs LUON LE HUE
84 Bd Massena. Apt 2308
75013. Paris.
FRANCE.

IV: 50633.

To: Mrs KHUC MINH THO
PO. Box 5435 ARLINGTON
VA. 22205 - 0635

USA.



C O N T R O L

_____ 1st rd
_____ ☒ Rec. Request; Form 3/21/89
_____ Release Order
_____ Computer
_____ Form "D"
_____ ODP/Date _____
_____ Membership; Letter